



衛生署

Department of Health

「有『營』食肆」運動 2011 年度報名表格 “EatSmart@restaurant.hk” Campaign Enrolment Form 2011

「有『營』食肆」運動於2008年初全面展開，目的是為市民營造健康飲食環境，令大家除在家中可吃得健康外，出街食飯都可有多點好味又有營養的選擇。

想免費成為「有『營』食肆」，把握更多宣傳機遇，請立即填妥報名表格及提名最少2名職員參加由衛生署舉辦的簡介會。欲知詳情，可瀏覽「有『營』食肆」網站 <http://restaurant.eatsmart.gov.hk>。

EatSmart@restaurant.hk Campaign, in full swing since early 2008, aims to create a healthy eating environment for the public so that they can eat healthily at home and have more delicious and nutritious choices when dining out.

To become an EatSmart Restaurant for free and secure more promotion opportunity, please complete the enrolment form and nominate at least 2 staff to attend a briefing session organized by the Department of Health. For details, please visit our thematic website at <http://restaurant.eatsmart.gov.hk>.

- 請將填妥之申請表格連同有關證明文件(食肆牌照) 副本一併遞交「有『營』食肆」運動秘書處：
地址：香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心七樓；或傳真至 2591 6127；電話：2572 1476
- 簡介會安排的回覆將以電郵或傳真形式於一星期前發送至食肆聯絡人。
- 獲提名的員工須完成簡介會及遞交符合有關規定的食譜後，申請成為「有『營』食肆」的資格才獲確認。
- Completed Enrolment Form and copies of relevant documents should be submitted to the “EatSmart@restaurant.hk” Secretariat:
Address: 7/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong or Fax no. : 2591 6127 or Tel. no. : 2572 1476
- A reply letter of briefing session will be sent via e-mail or fax to the contact person one week before.
- Successful enrolment as “EatSmart Restaurant” will be confirmed upon the completion of briefing session and submission of recipes which meet the relevant requirements.

甲部 Part A

食肆名稱 (中文) :

Name of Food Premises (English) :

集團公司名稱 :

(如適用)

Name of Company :

(if applicable)

網址 Website address :

(如適用 if applicable)

地址 (中文) :

Address (English) :

分店 Other Outlets

<請用補充表填寫其他分店 Please use Supplementary Form for more outlets >

在港店舖的數目 Number of Outlets in HK :

菜式 Cuisine :

(請於適當空格內“√”)

(please “√” in corresponding box)

中菜 Chinese 茶餐廳 Chinese style tea restaurant

西餐 Western 快餐店 Fast Food

亞洲菜 Asian

其他 (請註明) Others (please specify) :

負責人 Person in charge

中文姓名 (Name in English) :

()

職銜 Post Title :

電話 Telephone :

傳真 Fax :

聯絡人 Contact Person

中文姓名 (Name in English) :

()

職銜 Position :

電話 Telephone :

傳真 Fax :

電郵 E-mail :

乙部 Part B

衛生署正定期舉辦簡介會，有關最新簡介會的資料，請瀏覽健康飲食專題網站 <http://www.eatsmart.gov.hk>
The Department of Health will organize the briefing session periodically, you can browse the healthy eating website <http://www.eatsmart.gov.hk>
for updated information.

簡介會 (廣東話)

Briefing Session (Cantonese)

<十一月份>日期：2011年11月29日(星期二)

< November >Date: 29 November 2011 (Tuesday)

地點：香港 銅鑼灣

Venue: Activity Rm 1, G/F,

高士威道66號地下

Hong Kong Central Library

香港中央圖書館 1號活動室

66 Causeway Road,

時間：下午三時至五時

Causeway Bay, Hong Kong

Time: 3:00pm – 5:00pm

本公司現提名以下員工(負責有關餐單計設和餐廳日常運作)參加簡介會：

We nominate the following staff members, who are responsible for menu planning and operational issues on a regular basis, to attend the briefing session:

員工職銜 Post title of staff	員工姓名 Name of staff	請選擇擬出席的簡介會日期 (請於適當空格內“√”) Intended date of Briefing Session (please “√” in corresponding box)
1.	先生/女士* Mr/Ms* 身份證首四個號碼: First 4 digis of HKID number: _____	<input type="checkbox"/> 29 / 11 / 2011
2.	先生/女士* Mr/Ms* 身份證首四個號碼: First 4 digis of HKID number: _____	<input type="checkbox"/> 29 / 11 / 2011
3.	先生/女士* Mr/Ms* 身份證首四個號碼: First 4 digis of HKID number: _____	<input type="checkbox"/> 29 / 11 / 2011
4.	先生/女士* Mr/Ms* 身份證首四個號碼: First 4 digis of HKID number: _____	<input type="checkbox"/> 29 / 11 / 2011

本公司是下列飲食業界聯會/機構之會員 We are the member(s) of :

- | | |
|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 不適用 | Not available |
| <input type="checkbox"/> 香港餐務管理協會 | The Association for the Hong Kong Catering Services Management Ltd |
| <input type="checkbox"/> 香港餐飲聯業協會 | Hong Kong Federation of Restaurants and Related Trades |
| <input type="checkbox"/> 現代管理(飲食)專業協會 | Association of Restaurant Managers |
| <input type="checkbox"/> 稻苗學會 | Institute of Dining Art |
| <input type="checkbox"/> 其他 Others : | |

授權簽署

Authorised Signature _____

公司蓋印

Company Stamp _____

姓名及職銜

Name & Post Title _____

日期

Date _____

免責聲明 Disclaimer

1. 特區政府及其人員及僱員並無就特區政府為有關「有『營』食肆」運動(“該運動”)所提供的意見、建議、訓練或訓練材料的可商售性或作某用途的適用性或就其他方面,作出任何明示或默示的陳述、保證或說明。特區政府及其人員及僱員現明確聲明,特區政府及其人員及僱員不會就有關該運動所提供的意見、建議、訓練或訓練材料或其他方面(包括但不限於處理或拒絕任何參加該運動的申請時,或終止任何參加者的參加資格或在不在任何參加者的參加資格續期時,特區政府或其人員或僱員的任何作為或不作為)所引致或涉及的損失或損害而向任何人(包括但不限於任何個人或團體(不論法團或非法團))負有任何法律責任。
 2. 在不影響第1段的一般性的原則下,特區政府及其人員及僱員不會就該運動任何參加者或其任何僱員或顧客或任何其他人士就該運動(包括但不限於運用或聲稱運用有關該運動取得的知識、技術或技巧或類似事宜)所引致或有關而蒙受或遭他人提出的損害、損失、法律責任、訴訟、法律程序、申索、要求、費用或開支,而負有任何法律責任。
 3. 該運動之參加者應就參加該運動而引致或涉及的事宜,自行尋求獨立專業意見。
1. The Government and its officers and employees make no representations, warranties or statements (express or implied) of any kind, whether with respect to the merchantability or fitness for a particular purpose of any advice, recommendations, training and/or training materials provided by the Government in relation to the EatSmart@restaurant.hk Campaign (“the Campaign”) or otherwise. The Government and its officers and employees expressly disclaim any liability whatsoever to any person (including without limitation any individual or any body of persons, corporate or unincorporated) for any loss or damage whatsoever arising out of or in relation to any such advice, recommendations, training and/or training materials or otherwise the Campaign including without limitation any act or omission of the Government or its officers or employees in processing or rejecting any application for participation in the Campaign or terminating or failing to renew the participation eligibility of any participant.
 2. Without affecting the generality of paragraph 1 above, the Government and its officers and employees shall not be liable for any damage, loss, liability, action, proceedings, claim, demand, costs or expenses suffered by or brought against any participant in the Campaign or any of its employees or customers or any other person arising out of or in relation to the Campaign including without limitation any application or purported application of knowledge, techniques or skills or the like acquired in relation to the Campaign.
 3. The participants in the Campaign are advised to seek independent professional advice on matters arising out of or in relation to their participation in the Campaign.

聲明及協議 Declaration and Agreement

1. 本人/吾等謹此聲明,本食肆在2010年內不曾接獲食物環境衛生署/衛生署控煙辦公室發出的警告或檢控。
 2. 本人/吾等聲明,本人/吾等已領取經營本人/吾等在本申請表甲部所列的業務所需或必要的所有牌照及許可證,並遵照一切適用法例及規例經營及繼續經營。
 3. 本人/吾等聲明,此項申請所提供的一切資料及有關文件均屬真實無誤及詳盡,而本人/吾等承諾,在評審過程中將會提供的一切資料及文件,均屬真實無誤及詳盡。本人/吾等已全面書面披露本人/吾等所知及應合理知悉的所有有關此項申請的相關或重要資料,以供評審之用。
 4. 本人/吾等同意遵行「有『營』食肆」運動載於〈經理及廚師實用手冊〉的細則。
 5. 本人/吾等同意,「有『營』食肆」運動秘書處可為推廣用途而披露或刊登本人/吾等在本申請表甲部所列的食肆名稱、菜式、地址、電話號碼、網址及根據本署要求的宣傳有關的資料,如食肆資料及菜譜等。
 6. 本人/吾等同意並接受政府或其僱員或代理人無須就下述事項所引致的任何財產損失承擔法律責任:政府或其僱員或代理人在處理本公司申請時的行為、過失或疏忽;餐館不當使用有「營」食肆門牌、「蔬果之選」及「3少之選」標貼而引致的投訴或民事訴訟;或「有『營』食肆」運動的執行及管理所導致或所關涉的任何原因。
1. I/ We declare that our restaurant(s) has (have) not received any warning or prosecution issued by Food and Environmental Hygiene Department / Tobacco Control Office of Department of Health in 2010.
 2. I/ We declare that I/ we have maintained all the licenses and permits which are required or necessary in connection with the conduct of my/ our business specified in Part A of this enrolment form and that I/ we have conducted and shall continue to comply with all applicable laws and regulations.
 3. I/ We declare that all the information and supporting documents provided in this Enrolment are true, accurate and complete and I/ we undertake that all information and documents to be provided in the assessment process will be true, accurate and complete. I/ We declare that we have disclosed fully in writing all information relating to the Enrolment which I/ We know or should reasonably know and which is relevant or material for the purpose of assessment.
 4. I/ We agree to abide by the enrolment criteria of the “EatSmart@restaurant.hk” Campaign as set out in the Guidebook for Managers and Chefs.
 5. I/ We agree that “EatSmart@restaurant.hk” Secretariat may disclose or publish the name, address(es), telephone number(s), website address and any other relevant information in relation to promotion of healthy eating as requested by Department of Health, e.g. description of restaurant and recipes etc..
 6. I/ We agree that the Government, its employees or agents shall not be liable to us for any loss caused by the act, default or neglect of the Government or its employees or agents in the processing of our application, complaints or civil procedure against improper use of menu logo and door decal or any cause whatsoever arising out of or in connection with the implementation and management of the ES Campaign

有關個人資料(私隱)條例

Personal Data (Privacy) Ordinance

1. 收集資料的目的
 - i. 衛生署中央健康教育組將使用申請表上的個人資料作下列途:
 - (a) 辦理「有『營』食肆」報名之用;
 - (b) 製備統計數字,進行研究或教學用;及
 - (c) 利便組織有關健康教育及社區聯絡的活動。
 - ii. 申請表上的個人資料均由申請人自動提供。不過,假如申請人提供的資料不足,可能會影響申請程序,甚至申請不獲接納。
 2. 資料傳交
你所提供的個人資料,主要由本署內部使用,但亦可能於有所需時因以上第一段所列目的向本署所授權的機構披露。
 3. 查閱個人資料
根據個人資料(私隱)條例第18條、第22條及附表1第6原則,申請人有權要求查閱或改正表格上的個人資料。
 4. 查詢
如欲查詢本表格上的個人資料,包括查閱或改正已填報的個人資料,請致電 2572 1476 或傳真 2591 6127 或電郵 health_chuweb@dh.gov.hk 或郵寄至地址灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心七樓中央健康教育組職員聯絡。
1. Purpose of Collection
 - i. The personal data provided will be used by Central Health Education Unit of Department of Health for the following purposes:
 - (a) application for “EatSmart@Restaurant.hk” Campaign;
 - (b) for preparing statistics, carrying out research or teaching purpose; and
 - (c) to facilitate organization of activities related to health education and community liaison.
 - ii. The provision of personal data is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to prove your eligibility for application.
 2. Classes of Transferees
The personal data you provide are mainly for use within Department of Health but they may also be disclosed to other Government bureaux/ departments or relevant parties for the purposes mentioned in para. 1 above, if required.
 3. Access to Personal Data
You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance.
 4. Enquiries
For enquiries concerning the personal data provided, including the making of access and corrections, please contact Central Health Education Unit at 7/F Southern Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong or call at 2572 1476 or fax to 2591 6127 or through e-mail to health_chuweb@dh.gov.hk.

參與「有『營』食肆」運動 報名表格 < 補充表格 >
“EatSmart@restaurant.hk” Campaign
Enrolment Form < Supplementary Form >

分店 Outlets

地址 (中文) : _____
Address (English) : _____
電話 Telephone : _____
食物業牌照號碼 (由食物環境衛生署簽發) : _____
Food License Number (issued by Food and Environmental Hygiene Department) _____
或 會社(房產安全)條例合格證明書號碼 (由民政事務總署簽發) : _____
Or Club (Safety of Premises) Ordinance Certificate of Compliance Number
(issued by Home Affairs Department) _____

分店 Outlets

地址 (中文) : _____
Address (English) : _____
電話 Telephone : _____
食物業牌照號碼 (由食物環境衛生署簽發) : _____
Food License Number (issued by Food and Environmental Hygiene Department) _____
或 會社(房產安全)條例合格證明書號碼 (由民政事務總署簽發) : _____
Or Club (Safety of Premises) Ordinance Certificate of Compliance Number
(issued by Home Affairs Department) _____

分店 Outlets

地址 (中文) : _____
Address (English) : _____
電話 Telephone : _____
食物業牌照號碼 (由食物環境衛生署簽發) : _____
Food License Number (issued by Food and Environmental Hygiene Department) _____
或 會社(房產安全)條例合格證明書號碼 (由民政事務總署簽發) : _____
Or Club (Safety of Premises) Ordinance Certificate of Compliance Number
(issued by Home Affairs Department) _____

分店 Outlets

地址 (中文) : _____
Address (English) : _____
電話 Telephone : _____
食物業牌照號碼 (由食物環境衛生署簽發) : _____
Food License Number (issued by Food and Environmental Hygiene Department) _____
或 會社(房產安全)條例合格證明書號碼 (由民政事務總署簽發) : _____
Or Club (Safety of Premises) Ordinance Certificate of Compliance Number
(issued by Home Affairs Department) _____

分店 Outlets

地址 (中文) : _____
Address (English) : _____
電話 Telephone : _____
食物業牌照號碼 (由食物環境衛生署簽發) : _____
Food License Number (issued by Food and Environmental Hygiene Department) _____
或 會社(房產安全)條例合格證明書號碼 (由民政事務總署簽發) : _____
Or Club (Safety of Premises) Ordinance Certificate of Compliance Number
(issued by Home Affairs Department) _____